



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt

über die Erweiterung der Genehmigung
eines Typs eines elektrischen/elektronischen Bauteiles nach der
Regelung Nr. 10

COMMUNICATION

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt

concerning approval extended
of a type of electrical/electronic sub-assembly with regard to
Regulation No. 10

Nummer der Genehmigung: **041075**
Approval No.:

Erweiterung Nr.: **01**
Extension No.:

1. Fabrikmarke (Handelsname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
Eberspächer

2. Typ:
Type:
Hydronic

Ausführung(en):
version(s):

B3WZ,	B4WS,	B4WSC,	B5WZ,	B5WS,	B5WSC,
D3WZ,	D4WS,	D4WSC,	D5WZ,	D5WS,	D5WSC,
BE5WS,	E5WS				

Handelsbezeichnung(en):
General commercial description(s):
Hydronic



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 041075, Erweiterung 01
Approval No.:

3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern am Bauteil vorhanden:
Means of identification of type, if marked on the component:
Typbezeichnung und Ausführungsbezeichnung
type and variant
- 3.1 Anbringungsstelle dieser Merkmale:
Location of that marking:
auf dem Gehäuse
on the housing
4. Klasse der Fahrzeuge:
Category of vehicle:
entfällt
not applicable
5. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG
DE-73730 Esslingen
6. Bei Bauteilen und selbständigen technischen Einheiten, Lage und Anbringungsart des ECE-Genehmigungszeichens:
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the ECE approval-mark:
Aufdruck auf dem Gehäuse
imprint on the housing
7. Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):
Address(es) of assembly plant(s):
Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG
DE-73730 Esslingen
8. Zusätzliche Angaben (erforderlichenfalls):
Additional information (where applicable):
siehe Anlage
see appendix
9. Für die Durchführung der Prüfungen zuständiger technischer Dienst:
Technical service responsible for carrying out the tests:
SGS-TÜV Saar GmbH Sulzbach
DE-66280 Sulzbach
10. Datum des Prüfprotokolls:
Date of test report:
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 041075, Erweiterung 01
Approval No.:

11. Nummer des Prüfprotokolls:
Number of test report:
entfällt
not applicable
12. Gegebenenfalls Bemerkungen:
Remarks (if any):
siehe Anlage
see appendix
13. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
14. Datum: **28.01.2015**
Date:
15. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Ulrike Althoff



16. Das Inhaltsverzeichnis der bei den zuständigen Behörden hinterlegten Typpenehmigungsunterlagen, die auf Antrag erhältlich sind, liegt bei.
The index to the information package lodged with the approval authority, which may be obtained on request is attached.

1. Anlage zur ECE-Typpenehmigungs-Mitteilung
Appendix to the ECE type-approval communication
2. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
3. Beschreibungsunterlagen
Information package



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: 041075, Erweiterung 01
Approval No.:

17. Grund oder Gründe für die Erweiterung der Genehmigung:
Reason(s) of extension of approval:
Anpassung an die Änderungsserie 04 der Regelung
adaptation to the 04 series of amendments of the regulation

Änderung des Namens des Herstellers
change of name of the manufacturer

Änderung des Namens der Fertigungsstätte
change of name of assembly plant

die Handelsbezeichnung wurde aufgenommen
the commercial description was added

Änderung des Merkmales zur Typidentifizierung
change of the identification of type

redaktionelle Änderungen
editorial modifications



Nummer der Genehmigung: 041075, Erweiterung 01
Approval No.:

Anlage Appendix

zur ECE-Typgenehmigungs-Mitteilung Nr. **041075, Erweiterung 01** betreffend die
Typgenehmigung einer elektrischen/elektronischen Unterbaugruppe nach der Regelung
Nr. 10

to ECE type-approval certificate No. **041075, Erweiterung 01** concerning the type-approval
of an electric/electronic sub-assembly under Regulation No. 10

1. Ergänzende Angaben:
Additional information:
 - 1.1. Nennspannung des elektrischen Systems:
Electric system rated voltage:
12 V bzw. - resp. 24 V
 - 1.2. Diese EUB kann für jeden Fahrzeugtyp mit folgenden Einschränkungen verwendet
werden:
This ESA can be used on any vehicle type with the following restrictions:
**alle Fahrzeugtypen mit einem 12 V bzw. 24 V - Bordnetz und Batterie(-) an der
Karosserie**
all vehicle types with a 12 V resp. 24 V - electrical wiring and battery(-) at the body
 - 1.2.1. Einbauvorschriften (gegebenenfalls):
Installation conditions, if any:
die Einbauvorschriften sind der Einbauanleitung zu entnehmen
the installation conditions have to be gathered from the installation instructions
 - 1.3. Diese EUB kann nur für die folgenden Fahrzeugtypen verwendet werden:
This ESA can only be used on the following vehicle types:
entfällt
not applicable
 - 1.4. Angewandte(s) spezielle(s) Prüfverfahren und Frequenzbereiche zur Ermittlung der
Störfestigkeit:
The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine
immunity were:
Prüfbericht ist nicht erforderlich
technical report is not required



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

6

Nummer der Genehmigung: 041075, Erweiterung 01
Approval No.:

- 1.5. Nach ISO 17025 akkreditiertes und von der (gemäß dieser Richtlinie zuständigen) Genehmigungsbehörde anerkanntes Prüflabor, das für die Durchführung der Prüfungen zuständig ist:
Laboratory accredited to ISO 17025 and recognised by the Approval Authority (for the purpose of this Directive) responsible for carrying out the test:
SGS-TÜV Saar GmbH Sulzbach
DE-66280 Sulzbach

2. Bemerkungen:
Remarks:
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zum ECE-Genehmigungsbogen Nr.: **041075, Erweiterung 01**
To ECE approval certificate No.:

Ausgabedatum: **09.01.2012**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **28.01.2015**
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

2. Beschreibungsbogen Nr.:
Information document No.:
2010/001A
2010/001A

Datum:
Date:
08.12.2010
10.11.2014

letztes Änderungsdatum: **10.11.2014**
last date of amendment:

3. Prüfbericht(e) Nr.:
Test report(s) No.:
E2AP0001-00
E2AP0001-01 (Stellungnahme/expert opinion)

Datum:
Date:
08.12.2011
16.12.2014

4. Beschreibung der Änderungen:
Description of the modifications:
siehe Anlage 2.1 der Stellungnahme
see attachment 2.1 of the expert opinion



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nr. der Genehmigung: 041075, Erweiterung 01
Approval No.:

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

Das bisherige Genehmigungszeichen

 **10 R - 031075**

wird geändert in:

 **10 R - 041075**

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist **beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

The previous approval sign

 **10 R - 031075**

is changed to: - see German version -

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.